



Haftungsausschlussklausel „SiSA – Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt“

Wir weisen darauf hin, dass im Projekt "SiSA - Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt" ehrenamtliche Dolmetscher*innen und Übersetzer*innen im Einsatz sind, die aus altruistischen Gründen handeln. Sie sind keine beeidigten Fachpersonen. Dolmetsch- und Übersetzungsfehler können daher nicht vollständig ausgeschlossen werden. **Deshalb kann keine Haftung für Folgen übernommen werden, die aus den Dolmetschereinsätzen und Übersetzungen entstehen, die im Projekt SiSA koordiniert werden.**

Außer für grobe Fahrlässigkeit und Vorsatz trifft uns keinerlei Haftung, auch nicht für Schäden, die dem Auftraggeber durch Verwendung, Verwertung oder Weitergabe der von uns geleisteten Sprachmittlungsarbeit entstehen mögen, insbesondere nicht für Folgeschäden.

Änderungen oder Ergänzungen, die vom Auftraggeber nachträglich vorgenommen werden, entbinden uns von jedweder Haftung. Für Fehler in Übersetzungen, die infolge unrichtiger oder unvollständiger Informationen seitens des Auftraggebers oder infolge fehlerhafter Originaltexte verursacht werden, wird keine Haftung übernommen. Ein Ausschluss unserer Haftung liegt ferner vor, wenn der zu übersetzende Originaltext Unklarheiten, sprachliche Mängel oder Mehrdeutigkeiten enthält oder stellenweise unverständlich ist, was in solchen Fällen durch eine Anmerkung des Übersetzers kommentiert wird. Deshalb sollte jede Textvorlage nach den Regeln moderner Rechtschreibung und Interpunktion verfasst sein und nur klar verständliche (auch für Betriebsfremde), eindeutige Formulierungen und Begriffe enthalten.

Eine Haftung für Verlust der uns übergebenen Texte und Unterlagen durch von uns nicht zu vertretende Umstände wie Einbruch, Diebstahl, Feuer, Wasser ist ausdrücklich ausgeschlossen.

Werden wir aufgrund einer geleisteten Übersetzungsarbeit wegen Verletzung eines bestehenden Urheberrechts in Anspruch genommen, so verpflichtet sich die*der Auftraggeber*in, uns in vollem Umfange von der Haftung freizustellen.

Mit der Annahme unserer Dienstleistung bestätigt der Auftraggeber, den Haftungsausschluss zur Kenntnis genommen zu haben und erklärt zugleich sein Einverständnis.

Ihre Ansprechpartnerin:

Alina Raatikainen

Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA) e.V.

Bernburger Str. 4

06108 Halle (Saale)

Tel.: 0157 58 23 00 87

E-Mail: alina.raatikainen@lamsa.de